

UMOWA Nr

z dnia

dotycząca dofinansowania zadań w ramach programu
„KULTURALNE POMOSTY”
ze środków finansowych Instytutu Adama Mickiewicza (IAM)
pochodzących z 3 Priorytetu Programu Wieloletniego Niepodległa
„Projekty zagraniczne”

zawarta w Warszawie, pomiędzy:

Instytutem Adama Mickiewicza, z siedzibą w Warszawie 00-560, przy ul. Mokotowskiej 25, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pod numerem RIK 70/2006, NIP 701-001-09-66, zwanym dalej „Z I e c e n i o d a w c ą”, którego reprezentuje:

...

a ...

adres: ul. ...

Nr NIP: ...

Nr REGON: ...

Nr KRS/RIK: ...

zwanym dalej „Z I e c e n i o b i o r c ą”, którego reprezentuje:

1. ...

§ 1

1. Na podstawie art. 28 ust. 1a ustawy z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej (Dz. U. z 2020 r. poz. 194 z późn. zm.) Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca przyjmuje do wykonania następujące zadanie nr /21:
...
2. Zleceniobiorca oświadcza, że na realizację zadania określonego w ust. 1 przeznaczy wkład własny w kwocie ... **zł brutto** (słownie: ...), i że kwota na ten cel została zabezpieczona przez Zleceniobiorcę. **Przez wkład własny rozumie się środki finansowe ujęte w ewidencji księgowej Zleceniobiorcy, wymienione w pozycji III.1.1. we wniosku o dofinansowanie zadania. Na etapie realizacji zadania dopuszcza się zmianę źródeł, z których pochodzi wkład własny Zleceniobiorcy.**
3. **Zleceniodawca przyznaje Zleceniobiorcy na realizację zadania, o którym mowa w ust. 1 środki finansowe Instytutu Adama Mickiewicza, pochodzące z Ministerstwa Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu w ramach 3 Priorytetu Programu Wieloletniego Niepodległa, zwane dalej „środkami finansowymi IAM”, w kwocie: ... zł brutto** (słownie: ...) z rozdziału: ... - 92113, paragraf: §... w kwocie ... zł.
4. Zleceniobiorca oświadcza, że na realizację zadania określonego w ust. 1 przeznaczy przychody uzyskane podczas realizacji zadania w kwocie ... **zł brutto** (słownie: ...). **Przez przychody uzyskane podczas realizacji zadania rozumie się środki finansowe ujęte w ewidencji księgowej Zleceniobiorcy, wymienione w punkcie III.1.2. we wniosku o dofinansowanie zadania** (np. wpływy z biletów, ze sprzedaży publikacji, akredytacji, opłat uczestników, itp.).
5. Zleceniobiorca oświadcza, że całkowity koszt zadania (w kwocie brutto) wynosi ... **zł** (słownie: ... złotych).
6. Przyznane środki finansowe IAM, o których mowa w ust. 3 stanowią ... % całkowitego kosztu zadania, o którym mowa w ust. 5 (*sposób obliczania: dofinansowanie*100/całkowity koszt zadania*).
7. W przypadku zmniejszenia przez Zleceniobiorcę całkowitego kosztu zadania, o którym mowa w ust. 5, proporcjonalnemu zmniejszeniu ulegnie wysokość przyznanych przez Zleceniodawcę środków finansowych IAM, o których mowa w ust. 3. Zleceniobiorca zobowiązany jest do zwrotu na rachunek bankowy Zleceniodawcy różnicy między przyznaną kwotą środków finansowych IAM, a kwotą zmniejszoną,

nr umowy

1 z 7

parafa Zleceniobiorcy parafa Menadzera



proporcjonalnie do zmiany całkowitego kosztu zadania - w terminie 15 dni od dnia zakończenia zadania, o którym mowa w ust. 8. Od kwot dotacji zwróconych po tym terminie Zleceniobiorca zobowiązany jest, bez wezwania, przekazać Zleceniodawcy odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczone od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu dotacji.

8. **Termin wykonania zadania ustala się od dnia ... r. do dnia ... r.**
Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania, z mocą obowiązującą od dnia ... r.
9. Szczegółowy zakres zadania, w tym w części realizowanej ze środków finansowych IAM określa załącznik nr 1 do umowy.
10. **Zadanie zostanie wykonane zgodnie z harmonogramem stanowiącym załącznik nr 2 do umowy. W przypadku zaistnienia zmian w realizowanym zadaniu, beneficjent zobowiązany jest każdorazowo do wprowadzenia wspomnianych zmian w formie aktualizacji wniosku w punkcie III.5.b Szczegółowy harmonogram wydarzeń kulturalnych w ramach zadania.**

§ 2

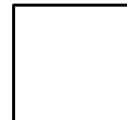
1. Przyznane środki finansowe IAM będą przekazane przez Zleceniodawcę na wskazany przez Zleceniobiorcę rachunek bankowy, tj:
nr ...
w ...
w terminie do ... r. (jednorazowo)
2. Jednocześnie Strony określają następujący rachunek bankowy Zleceniodawcy, służący do celów rozliczeń pomiędzy Zleceniodawcą a Zleceniobiorcą, tj.:
nr ...
w ...

§ 3

Zleceniobiorca oświadcza, że znajduje się w sytuacji finansowej zapewniającej wykonanie zadania oraz dysponuje niezbędną wiedzą, doświadczeniem, potencjałem ekonomicznym i technicznym do jego wykonania.

§ 4

1. Sposób promocji zadania:
 - a) Zleceniobiorca jest zobowiązany do przygotowania materiałów promocyjnych i informacyjnych dotyczących realizowanego zadania (np.: plakaty, publikacje, programy, katalogi, zaproszenia, informacje prasowe, strony internetowe, itp.), zamieszczenia w nich zapisu: **„Dofinansowano w ramach Programu Wieloletniego NIEPODLEGŁA na lata 2017-2022, w ramach programu dotacyjnego Instytutu Adama Mickiewicza „Kulturalne pomosty” w języku kraju realizacji zadania, a także logotypów: IAM/Culture.pl w języku angielskim i Niepodległej w wersji językowej odpowiedniej dla kraju realizacji zadania** oraz dostarczenia ich do Zleceniodawcy (w wersji elektronicznej na pendrive) wraz z Raportem z realizacji zadania, o którym mowa w § 8 umowy. W przypadku zamieszczenia powyższego zapisu na stronie internetowej, Zleceniobiorca jest zobowiązany do utrzymania go od momentu podpisania umowy do 60 dni po terminie zakończenia zadania, o którym mowa w § 1 ust. 8. Powyższe materiały mogą być wykorzystane przez Zleceniodawcę w celach informacyjnych i promocyjnych, na co Zleceniobiorca wyraża zgodę.
 - b) Zleceniobiorca jest zobowiązany do przedłożenia projektu materiałów promocyjnych i informacyjnych dotyczących realizowanego zadania, o których mowa w ust. 1 lit. a), do akceptacji przez Zleceniodawcę, nie później niż dwa tygodnie przed realizacją wydarzenia kulturalnego w ramach zadania.
 - c) Zleceniodawca dokona przedmiotowej akceptacji przedłożonych materiałów w terminie 3 dni roboczych.
 - d) W przypadku zgłoszenia przez Zleceniodawcę uwag do przedłożonych materiałów Zleceniobiorca zobowiązuje się uwzględnić zmiany zgodnie z uwagami Zleceniodawcy i ponownie przedstawić materiały do akceptacji w terminie 3 dni roboczych.
 - e) Zleceniobiorca zobowiązuje się do umieszczenia na wszystkich stronach internetowych informujących o wydarzeniach, będących przedmiotem dofinansowanego zadania, linku do strony www.culture.pl.
 - f) Zleceniobiorca zobowiązuje się do używania logotypów wymienionych w lit. a) zgodnie z obowiązującymi dla nich księgami znaku. Linki do nich zostaną umieszczone na stronie IAM.
2. W przypadku niewywiązania się Zleceniobiorcy ze zobowiązania ujętego w ust. 1 lit. a i e Zleceniodawca może naliczyć karę umowną w wysokości do 5% (pięciu procent) przyznanej dotacji, określonej w § 1 ust. 3 niniejszej Umowy. W przypadku niewywiązania się lub nienależytego wywiązania się Zleceniobiorcy z zobowiązań określonych w ust. 1 lit. B, c, d, f, Zleceniodawca może naliczyć karę umowną w wysokości do 2% (dwóch procent) przyznanej dotacji..
3. W przypadku niewywiązania się Zleceniobiorcy ze zobowiązania ujętego w ust. 1 oraz braku zapłaty kary umownej określonej w ust. 2, Zleceniodawca jest uprawniony do wypowiedzenia umowy ze skutkiem natychmiastowym, co skutkuje koniecznością zwrotu na rachunek bankowy Zleceniodawcy, o którym mowa w § 2 ust. 2, środków finansowych IAM wraz z odsetkami, w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczonymi od daty przekazania środków finansowych.



4. W przypadku objęcia zadania badaniem ewaluacyjnym prowadzonym przez Zleceniodawcę, Zleceniobiorca zobowiązany jest do współpracy z realizatorem badania.

§ 5

1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do stosowania przepisów ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości oraz prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo-księgowej środków finansowych IAM otrzymanych na realizację zadania, którego zakres określa niniejsza umowa, opatrywana klauzulą „**płatne ze środków finansowych Instytutu Adama Mickiewicza w ramach 3 Priorytetu PW Niepodległa**” dokumentów stanowiących podstawę rozliczenia finansowego oraz przechowywania ich przez okres 5 lat po zakończeniu roku kalendarzowego, w którym zrealizowane zostało zadanie.
2. Zleceniobiorca jest zobowiązany do prowadzenia dokumentacji zadania w sposób umożliwiający okresową ocenę wykonania zadania pod względem rzeczowym i finansowym.

§ 6

Zleceniobiorca przekaże na rachunek bankowy Zleceniodawcy, w terminie do 15 dnia następnego miesiąca po zakończeniu zadania, środki wynikające z różnicy odsetek bankowych naliczonych przez bank od środków finansowych IAM przekazanych przez Zleceniodawcę, a kosztami prowadzenia rachunku bankowego (prowizje, opłaty).

§ 7

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do osiągnięcia założonych celów i wskaźników określonych niniejszą umową i wnioskiem o dofinansowanie zadania.
2. Jeżeli przychody uzyskane przy realizacji zadania będą wyższe od przychodów ujętych we wniosku będącym podstawą do zawarcia umowy, Zleceniobiorca zobowiązany jest do powiadomienia o tym Zleceniodawcy w ciągu 7 dni od daty ich uzyskania wraz z pisemną propozycją zmniejszenia kwoty przyznanych środków finansowych IAM lub innego zagospodarowania tych przychodów. Realizacja propozycji wymaga pisemnej zgody Dyrektora Instytutu Adama Mickiewicza.
3. Przychody uzyskane przez Zleceniobiorcę mogą zostać przeznaczone tylko na realizację zadania, określonego w § 1 ust. 1, chyba że Strony ustalą pisemnie inny sposób zagospodarowania tych środków.
4. Przychody uzyskane z tytułu realizacji zadania (np. wpływy z biletów, ze sprzedaży publikacji, akredytacji, opłat uczestników, itp.) nie mogą być zaliczane do wkładu własnego określonego w § 1 ust. 2.
5. Jeżeli Zleceniobiorca uzyska przychody po terminie zakończenia i rozliczenia zadania (np. wpływy ze sprzedaży katalogów) zobowiązany jest do powiadomienia o tym Zleceniodawcy wraz z przedłożeniem propozycji ich zagospodarowania. Realizacja propozycji wymaga pisemnej zgody Dyrektora Instytutu Adama Mickiewicza.
6. W sytuacji, gdy Zleceniobiorca nie poinformuje Zleceniodawcy o wszystkich przychodach uzyskanych przy realizacji zadania, zastosowanie mają przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych dotyczące zwrotu dotacji pobranej w nadmiernej wysokości.

§ 8

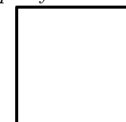
1. Zleceniobiorca, **w terminie do 15 dni** (decyduje data stempla pocztowego) od dnia wskazanego w § 1 ust. 8, jako termin końcowy wykonania zadania, zobowiązany jest do przedstawienia Zleceniodawcy raportu z realizacji zadania, sporządzonego według formularza udostępnionego w systemie Witkac.pl (na etapie po podpisaniu umowy) oraz wzoru, na stronie IAM, w zakładce poświęconej programowi Kulturalne pomosty, rozliczenia finansowego, informacji o promocji zadania, o której mowa w § 4 ust. 1 oraz wykazu osiągniętych wskaźników rezultatów zadania sporządzonego w odniesieniu do „Wykazu wskaźników – przewidywanych rezultatów zadania”, stanowiącego punkt III.8 wniosku o dofinansowanie zadania. Do raportu należy dołączyć na pendrive materiały promocyjne i informacyjne dokumentujące zrealizowane zadanie.
2. W rozliczeniu środków finansowych Instytutu Adama Mickiewicza nie można uwzględnić:
 - 1) dowodów księgowych wewnętrznych (własnych) wystawionych przez Zleceniobiorcę (np. faktur wewnętrznych), które nie generują rozchodu środków finansowych,
 - 2) zobowiązań, regulowanych w formie kompensaty rozrachunków, barterów, które nie są związane z rozchodem środków pieniężnych z kasy lub rachunku bankowego.
3. Raport podpisują osoby upoważnione do reprezentowania Zleceniobiorcy.
4. Wykonanie umowy nastąpi z chwilą zaakceptowania przez Zleceniodawcę raportu, o którym mowa w ust. 1. Zleceniobiorca zostanie poinformowany o zaakceptowaniu raportu na adres e-mail, na który założono konto w systemie Witkac.pl.
5. Za każdy dzień zwłoki w dotrzymaniu terminu złożenia raportu, o którym mowa ust. 1 Zleceniodawca może żądać kary umownej w wysokości 0,01% udzielonego dofinansowania, którego wysokość została określona w § 1 ust. 3 niniejszej Umowy.

§ 9

nr umowy

3 z 7

parafa Zleceniobiorcy parafa Menadżera



1. Zleceniodawca sprawuje kontrolę prawidłowości wykonywania zadania przez Zleceniobiorcę, w tym wydatkowania przekazanych mu środków finansowych IAM.
2. W ramach kontroli, o której mowa w ust. 1, upoważnieni pracownicy Zleceniodawcy mogą badać dokumenty i inne nośniki informacji, które mają lub mogą mieć znaczenie dla oceny prawidłowości wykonywania zadania, oraz żądać udzielenia ustnie lub na piśmie informacji dotyczących wykonania zadania.
3. Zleceniobiorca na żądanie kontrolującego jest zobowiązany w ciągu 7 dni dostarczyć lub udostępnić dokumenty i inne nośniki informacji oraz udzielić wyjaśnień i informacji w terminie określonym przez kontrolującego.

§ 10

1. Przekazane środki finansowe IAM określone w § 1 ust. 3, wkład własny określony w § 1 ust. 2, środki z innych źródeł oraz przychody określone w §1 ust. 4, Zleceniobiorca jest zobowiązany wykorzystać na prowadzone działania, poprzez realizację wszystkich płatności (w tym podatków i świadczeń od wynagrodzeń), w następujących terminach:
 - a) odnośnie środków finansowych IAM – od dnia ... r. do dnia ... r.,
 - b) odnośnie pozostałych środków – w terminie realizacji zadania, tj. od dnia ... r. do dnia ... r.
2. Faktury i rachunki, które zostały opłacone ze środków finansowych IAM, wkładu własnego oraz przychodów uzyskanych podczas realizacji zadania, przed terminem rozpoczęcia zadania i po terminie zakończenia zadania nie będą zaliczane na poczet kwoty, o której mowa w § 1 ust. 5.
3. Środki finansowe IAM niewykorzystane w terminie, o którym mowa w ust. 1, także w przypadku, gdy nastąpiło to w wyniku zmniejszenia zakresu rzeczowego zadania z przyczyn, których Zleceniobiorca nie mógł przewidzieć, Zleceniobiorca jest zobowiązany zwrócić **w terminie do 7 dni od dnia pisemnego poinformowania Zleceniodawcy o niemożliwości wykonania zadania, ale nie później niż do dnia zakończenia zadania**, na rachunek bankowy Zleceniodawcy. Pismo, o którym mowa w zdaniu poprzednim, należy przedłożyć Zleceniodawcy niezwłocznie po zaistnieniu okoliczności, o których mowa w zdaniu pierwszym niniejszego ustępu. Od kwot dotacji zwróconych po tym terminie Zleceniobiorca zobowiązany jest, bez wezwania, przekazać Zleceniodawcy odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczone od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin zwrotu dotacji.

§ 11

W przypadku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają wykonywanie umowy i za które Strony nie ponoszą odpowiedzialności, umowa może być rozwiązana na mocy porozumienia Stron, w którym zostaną określone m.in. skutki finansowe i ewentualny zwrot środków finansowych IAM.

§ 12

1. Umowa może być rozwiązana przez Zleceniodawcę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku nieterminowego lub nienależytego wykonania umowy, w tym w szczególności zmniejszenia zakresu rzeczowego realizowanego zadania, stwierdzonego na podstawie wyników kontroli oraz oceny realizacji wniosków i zaleceń pokontrolnych, jak również w przypadku nieprzekazania raportu z realizacji zadania, o którym mowa § 8 ust. 1 umowy.
2. W przypadku rozwiązania umowy wskutek wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1 Zleceniodawca określi kwotę do zwrotu środków finansowych IAM wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych, liczonymi od dnia przekazania środków finansowych IAM na rzecz Zleceniobiorcy.
3. W przypadku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają wykonanie lub wykonywanie umowy i za które Strony nie ponoszą odpowiedzialności:
 - 1) umowa może być rozwiązana na mocy porozumienia Stron, w którym zostaną określone m.in. skutki finansowe i ewentualny zwrot środków finansowych Ministra lub
 - 2) umowa może być zmieniona w trybie określonym w § 16 umowy.

§ 13

W przypadku stwierdzenia wykorzystania środków niezgodnie z przeznaczeniem, pobranych nienależnie lub w nadmiernej wysokości, stosuje się przepisy ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych w zakresie dotyczącym dotacji udzielanych z budżetu państwa.

§ 14

1. W przypadku uzyskania przez Zleceniobiorcę na podstawie obowiązujących przepisów zwrotu podatku od towarów i usług (podatku VAT) za usługi lub towary opłacone ze środków, o których mowa w § 1 ust. 3, zobowiązany jest on do zwrotu Zleceniodawcy równowartości zwróconego lub rozliczonego (odliczonego), zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług, naliczonego podatku VAT, na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w § 2 ust. 2 w terminie 14 dni od dnia otrzymania zwrotu lub dokonania rozliczenia podatku.



2. W zakresie zwrotu podatku VAT, o którym mowa w ust. 1 stosuje się przepisy ustawy o finansach publicznych dotyczącej zwrotu dotacji pobranej w nadmiernej wysokości.

§ 15

1. Prawa i obowiązki Stron wynikające z treści niniejszej umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.
2. Do zamówień na dostawy, usługi i na roboty budowlane opłacanych ze środków pochodzących z dotacji Zleceniobiorca stosuje przepisy ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

§ 16

Zleceniodawca zastrzega sobie prawo zmniejszenia przyznanej Zleceniobiorcy kwoty środków finansowych IAM w sytuacji, gdy wysokość środków przeznaczonych na realizację zadań w programie „Kulturalne pomosty” pozostających w dyspozycji Zleceniodawcy, będzie mniejsza od wcześniej zakładanej.

§ 17

1. W trakcie realizacji zadania Zleceniobiorca może dokonywać przesunięć wydatków między poszczególnymi pozycjami kosztorysu określonymi w załączniku nr 1 do umowy z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Dopuszcza się możliwość przesunięć między pozycjami kosztorysowymi wydatków płatnych ze środków finansowych IAM bez konieczności sporządzenia aneksu pod warunkiem, że zmiany te nie przekroczą 15% (piętnaście procent) każdej z pozycji kosztorysowej. Nie mogą one również spowodować zwiększenia ogólnej kwoty dotacji.
3. Pisemnego aneksu i zgody obu Stron pod rygorem nieważności wymagają:
 - a) przesunięcia wydatków pomiędzy poszczególnymi pozycjami kosztorysu określonymi w załączniku nr 1 do umowy, płatnych ze środków IAM, przy zmianie powyżej 15% (piętnaście procent) w stosunku do każdej pozycji kosztorysowej,
 - b) zmiany zakresu rzeczowego zadania, w tym wprowadzenie nowych pozycji do kosztorysu określonego w załączniku nr 1 do umowy oraz terminu realizacji zadania,
 - c) zmniejszenie kwoty łącznej wkładu własnego i przychodów uzyskanych podczas realizacji zadania.
 - d) zmiany zakresu rzeczowego zadania, określonego w załączniku nr 2 dotyczące zmiany kraju i/lub partnera w realizacji zadania.
4. Zleceniobiorca zobowiązany jest do pisemnego powiadomienia Zleceniodawcy o potrzebie sporządzenia aneksu do umowy co najmniej 15 dni przed terminem zakończenia zadania określonym w § 1 ust. 8.

§ 18

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

§ 19

1. W zakresie nieuregulowanym umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych oraz przepisy wymienione w treści umowy.
2. Spory o roszczenia cywilnoprawne wynikające z zawarcia lub wykonywania niniejszej umowy, z wyłączeniem spraw określonych w § 13 umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 20

Umowa niniejsza została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach: dwa dla Zleceniodawcy i jeden dla Zleceniobiorcy.

Załączniki:

1. Szczegółowy zakres rzeczowy i finansowy zadania
2. Harmonogram wydarzeń kulturalnych
3. Dokumentacja potwierdzająca współpracę z partnerem zagranicznym

Zleceniobiorca

Zleceniodawca

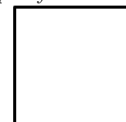
.....

.....

nr umowy

5 z 7

parafa Zleceniobiorcy parafa Menadzera



Imię i nazwisko Kierownika Wydziału	Podpis

ZAŁĄCZNIK nr 1, do umowy nr z dnia r.

Szczegółowy zakres rzeczowy i finansowy zadania

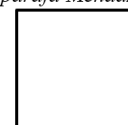
Lp.	Nazwa kosztu	Numer pozycji kosztowej z Wykazu kosztów kwalifikowanych (zał. Nr 1 do regulaminu)	Koszt ogółem [w kwocie brutto zł]	Koszty [zł] z podziałem na źródła finansowania			
				Dofinansowanie IAM(punkt III.1.3.wniosku)	Finansowe środki wnioskodawcy (punkt III.1.1.1.wniosku)	Finansowe środki z innych źródeł (punkt III.1.1.2.wniosku)	Przewidywane przychody z realizacji zadania (punkt III.1.2.wniosku)
1							
Razem:			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Zleceniobiorca

Zleceniodawca

.....

.....



ZAŁĄCZNIK nr 2, do umowy nr z dnia r.

Harmonogram wydarzeń kulturalnych

Lp.	Wydarzenie kulturalne	Termin wydarzenia (data i godzina)	Miejsce wydarzenia (miejscowość, państwo, instytucja)	Partner
1.				

Zleceniobiorca

Zleceniodawca

.....

.....

nr umowy

7 z 7

parafa Zleceniobiorcy *parafa Menadzera*